

Title: "Honoring God's Name" タイトル: 「神の御名を讃える」

Text: Exodus 20:7, NIV

*<sup>7</sup> "You shall not misuse the name of the Lord your God, for the Lord will not hold anyone guiltless who misuses his name."*

テキスト: 出エジプト記 20 章 7 節

7 あなたは、あなたの神、主の御名を、みだりに唱えてはならない。主は、御名をみだりに唱える者を、罰せずにはおかない。

## Introduction

*Ohayou gazaimasu!* Good morning, dear brothers and sisters in Christ. Today, we will continue our series of messages based on the Ten Commandments. Specifically, we will focus on Exodus 20:7, which says, **"You shall not misuse the name of the Lord your God, for the Lord will not hold anyone guiltless who misuses his name."**

キリストにある愛する兄弟姉妹の皆さん、おはようございます。今日も引き続き、十戒に基づいたメッセージをお届けします。具体的には、出エジプト記 20 章 7 節にある「あなたは、あなたの神、主の御名を、みだりに唱えてはならない。主は、御名をみだりに唱える者を、罰せずにはおかない。」を取り上げます。

Many individuals often associate the 3<sup>rd</sup> commandment solely with the inappropriate use of God's name as *a form of profanity*. While this is indeed a part of it, there is a broader and more profound significance to this commandment. Before delving into the commandment itself, it is essential to comprehend the importance of a name, particularly the significance of God's name.

多くの方は、第 3 の戒めというと、神の名を冒瀆の一種として不適切に使用することだけを連想するでしょう。確かにその一つですが、この戒めには、より広く深い意味があります。戒めそのものを掘り下げる前に、名前の重要性、特に神の御名の重要性を理解する必要があります。

## I. The Significance of God's Name

### I. 神の御名の重要性

**A. Names convey identity and character.** In the Bible, names are more than mere labels; they reveal character and purpose. God's name is no exception. His name is special because it carries His personal identity.

**A. 名前は、アイデンティティーと性質を伝えます。** 聖書において、名前は単なるラベル以上のものであり、性質や目的を明らかにするものです。神の御名も例外ではありません。それは、神のアイデンティティーを伝える特別なものなのです。

In Exodus 3:14, when God reveals His name to Moses as **"I AM WHO I AM,"** He discloses His eternal, unchanging, and self-existent nature.

出エジプト記 3 章 14 節で、神がモーセに「わたしは、『わたしはある』という者である。」とその名を明かされたとき、神はご自身の永遠、不変、自存というご性質を示されました。

In Exodus 34:6~7, where God reveals His name as *"The Lord, the Lord, the compassionate and gracious God, slow to anger, abounding in love and faithfulness."* God's names showcase His attributes of holiness, love, mercy, and faithfulness.

出エジプト記 34 章 6-7 節では、神はご自身の名を 「主、主は、あわれみ深く、情け深い神、怒るのにおそく、恵みとまことに富み」と明らかにしています。ここでの神の名は、神の聖性、愛、憐れみ、誠実というご性質を示しています。

In John 17, Jesus prayed to the Father about His disciples, stating, *"I have revealed you to those whom you gave me out of the world... I have made you known to them."* In both verses, Jesus essentially says, *"I have revealed your **NAME** to them."* God's name points to His character.

ヨハネの福音書 17 章で、イエスは弟子たちについて、このように御父に祈られました。「わたしは、あなたが世から取り出してわたしに下さった人々に、あなたの御名を明らかにしました。…わたしは彼らにあなたの御名を知らせました。」この 2 つの節で、イエスは本質的に「あなたの御名を彼らに明らかにしました」と述べています。神の御名は神のご性質を指し示しているのです。

Additionally, a name reflects one's **reputation**. In Biblical times, people selected names for their children with great care, considering the meanings behind them.

さらに、名前はその人の評判を反映します。聖書の時代には、人々は子どもの名前を、その名前に込められた意味を考えて慎重に選んでいました。

**ILLUSTRATION:** Becoming parents afforded us the privilege of naming our children. We decided early on that our children's names should be biblical and express a godly meaning.

親になったことで、私たちは子どもたちに名前をつける特権を与えられました。私たちは早くから、子どもたちの名前は聖書的で、神の意味を表すものにしようと決めていました。

- Jodie – This name translates to *"from Judea"* which is derived from the Hebrew name Judah, meaning *"praised"* or *"thanks."* However, it also has English origins, where it's considered a shorter form of the name *Josephine*, which means *"God will increase."*
- Josiah (Josh) - *"God supports and heals."* In the Bible, Josiah was a king who ruled Judah and was known for his love and devotion to God (1 Kings 13:2; 2 Kings 22~23).
- Jocheved (Joyce) – From the Hebrew name יְחֶזְבֵּל (Yokheved) meaning *"Yahweh is glory"*. In the Old Testament this is the name of the mother of Miriam, Aaron and Moses. This remarkable woman of God gave birth and devised a way to save his son Moses from the Pharaoh's murderous intent.

- Jodie : この名前は、ヘブル語で「賞賛」や「感謝」を意味する「Judah」に由来します。しかし、この名前は英語にも起源があり、「神が増やす」という意味を持つ Josephine という名前の短縮形としても考えられています。

- Josiah (Josh) : 「神は支え、癒す。」 聖書では、ヨシヤはユダを治めた王で、神への愛と献身で知られています (列王記上 13 章 2 節; 列王記下 22-23 章)。

- Jocheved (Joyce) - 「ヤハウエ (主) は栄光である」という意味のヘブル語名ヨケベデに由来しています。旧約聖書では、これはミリアム、アロン、モーセの母の名前です。この驚くべき神の女性は、息子モーセをファラオの殺意から救うために、大変な工夫をしました。

We also see the significance of **reputation** when we think about the importance of the family name. Any dishonorable action by one family member tarnishes the reputation of the entire family.

また家名 (姓) の重要性を考えるとときにも、**評判**の大切さが分かります。家族の誰かが不名誉な行為をすれば、家族全体の評判が落ちることになるのです。

Proverbs 3:3~4 - <sup>3</sup>Let love and faithfulness never leave you; bind them around your neck, write them on the tablet of your heart. <sup>4</sup>Then you will win favor and **a good name** in the sight of God and man.

箴言 3 章 3-4 節 : 3 恵みとまことを捨ててはならない。それをあなたの首に結び、あなたの心の板に書きしるせ。4 神と人との前に好意と**聡明**を得よ。[注: 英語の聖書では聡明が“a good name (名声)”とされています]

Proverbs 22:1 - **A good name** is more desirable than great riches; to be esteemed is better than silver or gold.

箴言 22 章 1 節: **名声**は多くの富よりも望ましい。愛顧は銀や金にまさる。

A name also denotes **authority**. Notably, humans did not name God; rather, God revealed His name to humanity. Naming animals symbolized humanity's authority over the animal kingdom. In contrast, man assigns names to false gods, shaping their character, reputation, and authority (e.g., Greek gods). God disclosed His name to humanity because He possesses absolute authority, and His name signifies this authority.

また、名前には**権威**も含まれます。注目すべきは、人間が神に名前をつけたのではなく、神が人類に神の名を明らかにしたことです。動物に名前をつけることは、動物の世界に対する人類の権威を象徴していました。対照的に、人間は偽りの神々に名前をつけ、その性質、評判、権威を形作ってきました (ギリシャ神話の神々などの例)。神がその御名を人類に明らかにしたのは、神が絶対的な権威を有しているからであり、神の御名はこの権威を意味しています。

ILLUSTRATION: Consider a messenger for a king who lacks inherent authority but, when acting in the king's name, commands respect. David exemplified this when confronting Goliath, declaring, "*I come against you in the name of the LORD Almighty, the God of the armies of Israel*" (1 Samuel 17:45). David acknowledged the authority behind God's name.

本来の権威はないものの、王の名において行動することで尊敬を集めた、王の使者の例を考えてみましょう。ダビデは、ゴリアテに立ち向かったとき、「私は、おまえがなぶったイスラエル人の戦陣の神、万軍の主の御名によって、おまえに立ち向かうのだ」(サムエル記上 17:45) と宣言し、この模範を示しました。ダビデは神の御名の背後にある権威を認めたのです。

The two most significant names of God are "**Jesus**" and "**Lord**." "**Lord**" is the Hebrew name "**Yahweh**," meaning "**I am who I am**," signifying God's self-existence, eternity, and sovereignty. "**Jesus**" means "**salvation**." Acts 4:12 says, "*Salvation is found in no one else, for there is **no other name** under heaven given to men by which we must be saved*" (Acts 4:12). The apostle Paul combined both names when he wrote in ...

神の最も重要な2つの御名は、「イエス」と「主」です。「主」はヘブル語で「ヤハウエ」と言い、『わたしはある』という意味で、神の自存、永遠、主権を意味します。「イエス」は「救い」を意味します。使徒の働き4章12節には、「この方以外には、だれによっても救いはありません。天の下でこの御名のほかに、私たちが救われるべき名は人に与えられていないからです。」と書かれています。また、使徒パウロはこの2つの名前を組み合わせる次のように記しています。

**Philippians 2:9~11** - <sup>9</sup> Therefore **God exalted him [Jesus] to the highest place and gave him the name that is above every name,** <sup>10</sup> that **at the name of Jesus** every knee should bow, in heaven and on earth and under the earth, <sup>11</sup> and every tongue acknowledge that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

ピリピ人への手紙2章9-11節

9 それゆえ神は、この方を高く上げて、すべての名にまさる名をお与えになりました。10 それは、イエスの御名によって、天にあるもの、地にあるもの、地の下にあるもののすべてが、ひざをかがめ、11 すべての口が、「イエス・キリストは主である」と告白して、父なる神がほめたたえられるためです。

God's name is important because it signifies **His character, His reputation and His authority.** And that is why God commands us to use His name properly.

神の御名は、神のご性質、名声、権威を意味する重要なものです。だからこそ、神は私たちに神の御名を正しく使うように命じておられるのです。

**B. Misusing God's name disrespects Him.** Using God's name frivolously or in a curse is so common today that we may fail to realize how serious it is. The way we use God's name conveys how we really feel about Him.

**B. 神の御名を悪用することは、神を軽んじることです。**神の御名を軽々しく使ったり、呪いのように使ったりすることは、今日あまりにも日常的であるため、私たちはそれがどれほど深刻なことであるかを理解していないかもしれません。私たちが神の御名をどのように使うかによって、私たちが神に対してどのような感情を抱いているのかが伝わってきます。

What are some ways that people can misuse/disrespect God's name? There are several ways to misuse God's name:

では、人々はどのようにして神の御名を悪用したり、軽んじたりしているのでしょうか？神の御名を悪用する方法にはいくつかあります：

1. **Misusing God's name with our words.** We must exercise caution with our words, as the tongue can be a source of harm. Misusing God's name includes blasphemy, irreverence, cursing, and profanity.

1. 私たちの言葉で神の御名を悪用すること。舌は害の根源となりうるので、私たちは言葉に注意しなければなりません。神の御名を悪用することには、冒瀆、不敬、呪い、罵りが含まれます。

- Blasphemy - Speaking directly against God and His character.
- Irreverence - Speaking disrespectfully about God.
- Cursing - Uttering curses using God's name.
- Profanity - Using God's name as a common curse word.

- 冒瀆：神や神のご性質に反することを言うこと。
- 不敬：神について軽んじて話すこと。
- 呪い：神の御名を使って呪うこと。
- 罵り：神の御名を一般的な呪いや罵りの言葉として使うこと。

Using profanity and obscenity, particularly in relation to body parts or functions, is wrong according to the Bible. While some consider this part of the 3<sup>rd</sup> commandment, it's a distinct issue.

聖書によれば、冒瀆的な言葉やわいせつな言葉を、特に体の部位や機能に関して使うことは間違っています。これを第3の戒めの一部と考える人もいますが、全く別の問題です。

**2. Misusing God's name with our actions.** Misusing God's name occurs when our actions deny Him, especially when we practice hypocrisy, lead ungodly lives despite claiming to be Christians, use God's name for personal gain, pray for personal benefit without seeking God's will, or pray without belief.

2. 私たちの行いで神の御名を悪用すること。神の御名を悪用するのは、私たちの行いが神を否定するときであり、特に偽善を行うとき、クリスチャンであると主張しながら神にふさわしくない生活を送るとき、個人的な利益のために神の御名を利用するとき、神の御心を求めることなく個人的な利益のために祈るとき、あるいは信仰を持たずに祈るときです。

**3. Misusing God's name with our vows.** Misusing God's name in vows includes making idle vows, rash vows, false vows, and breaking vows.

3. 誓いで神の御名を悪用すること。誓いにおいて神の御名を悪用することには、根拠のない誓い、軽率な誓い、偽りの誓い、誓いを破ることが含まれます。

It is crucial to recognize that taking God's name in vain goes beyond using it as a mere swear word; it encompasses our words, actions, and commitments. Misusing God's name is disrespecting His holiness and character. It's like using the name of someone you love to promote lies or evil deeds, tarnishing their reputation.

神の御名を冒瀆することは、単なる悪口として使うだけでなく、私たちの言葉、行い、誓いをも含むということを認識することが極めて重要です。神の御名を悪用することは、神の神聖さとご性質を軽んじることです。それは、あなたが愛する人の名前を使って嘘や悪行を広め、その人の評判を汚すようなものです。

## II. The Consequences of Misusing God's Name

### II. 神の御名を悪用することに伴う結果

**A. God will not hold the guilty guiltless.** God takes the misuse of His name seriously, and there are consequences for dishonoring it. This emphasizes the importance of reverence and respect in our speech and actions.

A. 神は罪を犯した者を無罪にはされません。神はご自身の名を悪用することを重く受け止めておられ、その名を汚した場合には罰が下されます。このことは、私たちの言動における敬虔と尊敬の重要性を強調しています。

ILLUSTRATION: The Story of Nadab and Abihu

ナダブとアビフの物語を見てみましょう。

Leviticus 10:1~3 - Aaron's sons Nadab and Abihu took their censers, put fire in them and added incense; and they offered unauthorized fire before the Lord, contrary to his command. <sup>2</sup> So fire came out from the presence of the Lord and consumed them, and they died before the Lord. <sup>3</sup> Moses then said to Aaron, ***"This is what the Lord spoke of when he said: "Among those who approach me I will be proved holy; in the sight of all the people I will be honored."*** Aaron remained silent.

#### レビ記 10 章 1-3 節

1 さて、アロンの子ナダブとアビフは、おのこの自分の火皿を取り、その中に火を入れ、その上に香を盛り、主が彼らに命じなかった異なった火を主の前にささげた。2 すると、主の前から火が出て、彼らを焼き尽くし、彼らは主の前で死んだ。3 それで、モーセはアロンに言った。「主が仰せになったことは、こういうことだ。『わたしに近づく者によって、わたしは自分の聖を現し、すべての民の前でわたしは自分の栄光を現す。』」それゆえ、アロンは黙っていた。

As we have read, Nadab and Abihu offered unauthorized fire before the Lord and were consumed by fire. Their disregard for God's holiness serves as a sobering reminder of the consequences of treating God lightly. And, that includes ***misusing*** His name.

私たちが今読んだように、ナダブとアビフは主の前で無許可に火をささげたので、火で焼き尽くされました。神の神聖さを無視した彼らの行為は、神を軽んじることによる結果を痛切に思い起こさせます。その中には、神の御名を悪用することも含まれています。

In the NT, the Jewish people mistakenly accused Jesus for claiming to be God. When in fact, He is God.

新約聖書では、ユダヤ人たちは、イエスが自分は神であると主張したことを誤って非難しました。事実、イエスは神なのです。

John 10:31~38 - <sup>31</sup> Again his Jewish opponents ***picked up stones to stone him***, <sup>32</sup> but Jesus said to them, ***"I have shown you many good works from the Father. For which of these do you stone me?"***

<sup>33</sup> ***"We are not stoning you for any good work,"*** they replied, ***"but for blasphemy, because you, a mere man, claim to be God."*** <sup>34</sup> Jesus answered them ... <sup>36</sup> ***what about the one whom the Father set apart as his very own and sent into the world? Why then do you accuse me of blasphemy because I said, 'I am God's Son'?*** <sup>37</sup> ***Do not believe me unless I do the works of my Father.*** <sup>38</sup> ***But if I do them, even though you do not believe me, believe the works, that you may know and understand that the Father is in me, and I in the Father."***

#### ヨハネの福音書 10 章 31-38 節

31 ユダヤ人たちは、イエスを石打ちにしようとして、また石を取り上げた。32 イエスは彼らに答えられた。「わたしは、父から出た多くの良いわざを、あなたがたに示しました。そのうちのどのわざのために、わたしを石打ちにしようとするのですか。」

33 ユダヤ人たちはイエスに答えた。「良いわざのためにあなたを石打ちにするのではありません。冒瀆のためです。あなたは人間でありながら、自分を神とするからです。」34 イエスは彼らに答えられた。「あなたがたの律法に、『わたしは言った、おまえたちは神々である』と書いてはないか。35 もし、神のことばを受けた人々を、神々と呼んだとすれば、聖書は破棄されるものではないから、36 『わたしは神の子である』とわたしが言ったからといって、どうしてあなた

がたは、父が、聖であることを示して世に遣わした者について、『神を冒瀆している』と言うのですか。37 もしわたしが、わたしの父のみわざを行っていないのなら、わたしを信じないでいなさい。38 しかし、もし行っているなら、たとえわたしの言うことが信じられなくても、わざを信用しなさい。それは、父がわたしにおられ、わたしが父にいて、あなたがたが悟り、また知るためです。」

### III. Living Out the Third Commandment

#### III. 第三の戒めを実践する

The prohibition to not misuse God's name is also a call to use it properly. What are some ways?

神の御名を悪用してはならないという戒めは、神の御名を正しく使いなさいという命令でもあります。では、どのようにしたら良いのでしょうか。

**A. Reverence in speech.** Let our words reflect the holiness and character of God. Avoid using God's name in vain, whether through profanity or empty religious clichés.

A. **言葉における敬虔さ。** 私たちの言葉に神の神聖さとご性質を反映させましょう。冒瀆的な言葉であれ、空虚な宗教的決まり文句であれ、神の御名を無駄に使うことは避けましょう。

**B. Reverence in actions.** Our actions should align with the name we bear as Christians.

B. **行いにおける敬虔さ。** 私たちの行動は、私たちがクリスチャンとして背負っている名に沿ったものでなければなりません。

1 Peter 1:15~16 - <sup>15</sup>"But just as he who called you is holy, so **be holy in all you do.**" <sup>16</sup>for it is written: "Be holy, because I [God] am holy."

ペテロの手紙 第一 1 章 15~16 節：15 あなたがたを召してくださった聖なる方にならって、あなたがた自身も、あらゆる行いにおいて聖なるものとされなさい。16 それは、「わたしが聖であるから、あなたがたも、聖でなければならぬ」と書いてあるからです。

**C. There is power in God's name.** There is a proper context where we can invoke His name.

C. **神の御名には力があります。** 神の御名を呼び起こすには、適切な文脈があります。

**1. In prayer** - As Jesus taught in Matthew 6:9, we pray, "Our Father in heaven, hallowed be your name." Using God's name in prayer acknowledges our dependence on His character and invites His presence into our lives.

1. **祈りの中で** - イエスがマタイの福音書 6 章 9 節で教えられたように、私たちは「天にいます私たちの父よ。御名があがめられますように。」と祈ります。祈りの中で神の御名を用いることは、私たちが神のご性質に依存していることを認め、神のご臨在を私たちの人生に招き入れることとなります。

**2. In worship** - Use His name carefully. Reference His name lovingly. Use God's name as an act of worship. In Psalm 29:2, we are invited to *“Ascribe to the Lord **the glory due his name**; worship the Lord in the splendor of his holiness.”*

2. 礼拝において-主の御名を注意深く用いましょう。神の御名を愛情をもって言及するのは、神の御名を礼拝の行為として用いましょう。詩篇 29 篇 2 節には、「御名の栄光を、主に帰せよ。聖なる飾り物を着けて主にひれ伏せ。」とあります。

God clearly wants His personal name to be remembered forever. And the best way to remember His name is to do what King David and other biblical writers did: use His name freely, especially in prayer, praise, vows, and in retelling His marvelous works throughout history.

神は明らかに、御自身の御名が永遠に記憶されることを望んでおられます。ダビデ王や他の聖書の著者たちがしたように、神の御名を記憶する最善の方法は、祈り、賛美し、誓い、そして歴史を通して神の驚くべき御業を語り継ぎ、神の御名を自由に用いることです。

**3. In doing the work of the ministry** – As Jesus allowed the use of His name to drive out evil spirits.

3. ミニストリーの働きにおいて - イエスが、悪霊を追い出すために御名を使うことを許されたように。

Mark 9:38~39 - <sup>38</sup> “Teacher,” said John, “we saw someone **driving out demons in your name** and we told him to stop, because he was not one of us.” <sup>39</sup> “Do not stop him,” Jesus said. “For no one who does a miracle in my name can in the next moment say anything bad about me, <sup>40</sup> for whoever is not against us is for us.”

マルコの福音書 9 章 38-39 節

38 ヨハネがイエスに言った。「先生、先生の名を唱えて悪霊を追い出している者を見ましたが、私たちの仲間ではないので、やめさせました。」39 しかし、イエスは言われた。「やめさせることはありません。わたしの名を唱えて、力あるわざを行いながら、すぐあとで、わたしを悪く言える者はないのです。」

We should respect God’s name and use it appropriately, speaking it in praise or worship rather than in curse or jest. We should not take lightly the abuse or dishonor of His name.

私たちは神の御名を敬い、適切に用いるべきであり、呪いや冗談ではなく、賛美や礼拝のために用いるべきです。神の御名の乱用や不敬を軽んじてはいけません。

## Conclusion/Application

Today, we've explored the profound message behind the Third Commandment, realizing that God's name is not a trivial matter but a revelation of His character.

今日、私たちは第三の戒めの背後にある深いメッセージを探求し、神の御名は些細な事柄ではなく、神のご性質の啓示であることを学びました。

Let us commit to living lives of reverence, honoring His name in our speech and actions.

私たちは敬虔な生活を送り、言動において主の御名を讃えましょう。



As we do so, may we experience the deep connection and the transformative power of knowing the God whose name is "**I AM WHO I AM,**" the compassionate, gracious, and loving God who calls us His own.

そうすることで、「わたしはある」という名を持つ神、慈しみ深く、恵み深く、愛に溢れ、私たちをご自身のもと呼んでくださる神を知ることの変容の力、深い関係性を経験することができますように。